

# ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

FITTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
MONTAGEANLEITUNG  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE

<b>DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO</b> TOWING BRACKET TYPE DISPOSITIF DE REMORQUAGE TYPE ANBAUENGEVOERRECHTUNG TYP DISPOSITIVO DE CARRO TIPO		<b>37016</b>	
<b>PER AUTOVEICOLI</b> FOR CARS POUR AUTOS FÜR KRAFTFAHRZEUGE PARA AUTOVEHICULO		<b>SUZUKI WAGON R+, OPEL AGILA</b> (5 posti)	
TYPE		MM, HOO	
TYPE		2002 =>	
<b>CLASSE E TIPO DI ATTACCO</b> CLASS AND HITCH TYPE CLASSE ET TYPE DE CROCHET KLASSE UND BEFESTIGUNGSART CLASSE DE ACOPLAMIENTO	<b>OMOLOGAZIONE</b> HOMOLOGATION HOMOLOGATION ZULASSUNG APROBACION	<b>CARICO VERTICALE MAX</b> MAX VERTICAL MASS MASSE VERTICALE MAXIMUM ZUL. STUETZLAST CARGA MAX. VERTICAL	
A50 - X	e3 00 -   7078 (DIR. 94/20/CE)	S = 62 kg	
<b>VALORE D MAX</b> MAD'D VALITE VALEUR D MAX MAX D WERT VALOR D MAX	D = 5,6 kN	$D = \frac{M_{\text{H}} \downarrow \text{Kg}}{M_{\text{H}} \downarrow \text{Kg}} \times 0,00981 \leq 5,6 \text{ kN}$	
<b>COPIA DI SERRAGGIO PER VITI:</b> TORQUE SETTINGS FOR NUTS AND BOLTS: COUPLE D E SERRAGE POUR VIS: SCHRAUBENANZUGSMOMENT: MOM. DE PRESSION PARA TORNILLOS Y TUERCAS:		M6 = 10Nm      M8 = 25Nm M10 = 55Nm    M12 = 85Nm M14 = 135Nm   M16 = 200Nm	



UMBRA RIMORCHI S.r.l. Via C. Pizzoni, 37/39 - 06132 S. Sisto - Perugia - Italy  
Tel. +39(0)75/5280260-5280453 Fax +39(0)75/5287033

## NOTE IMPORTANTI:

- Prima dell'installazione assicurarsi che il dispositivo di traino in oggetto sia adatto per il veicolo sul quale lo si intende installare verificando che il n° di omologazione e di estensione oppure il tipo dell'autoveicolo, riportati sulla carta di circolazione, esista sul documento del gancio traino. In caso contrario consultare l'ufficio documenti per chiarimenti o richieste di documenti aggiornati.
- Il dispositivo di traino è un elemento di sicurezza e come tale deve essere installato solamente da un tecnico specializzato.
- Elementi danneggiati o usurati devono essere sostituiti con ricambi originali da un tecnico specializzato.
- E' proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica significativa o riparazione alla struttura del dispositivo di traino.

## USO E MANUTENZIONE:

- La sfera del dispositivo di traino deve essere mantenuta pulita e lubrificata. Per la massima sicurezza controllare saltuarariamente il diametro della sfera; qualora il diametro della stessa, in diversi punti, sia ridotto a 49 mm il dispositivo di traino non potrà essere più utilizzato sino alla sostituzione della sopraccitata sfera.
- Dopo 1000 Km di traino tutta la bulloneria del dispositivo di traino deve essere controllata e riportata al valore di coppia di serraggio come indicato nella pagina delle istruzioni di montaggio.

### ATTENZIONE:

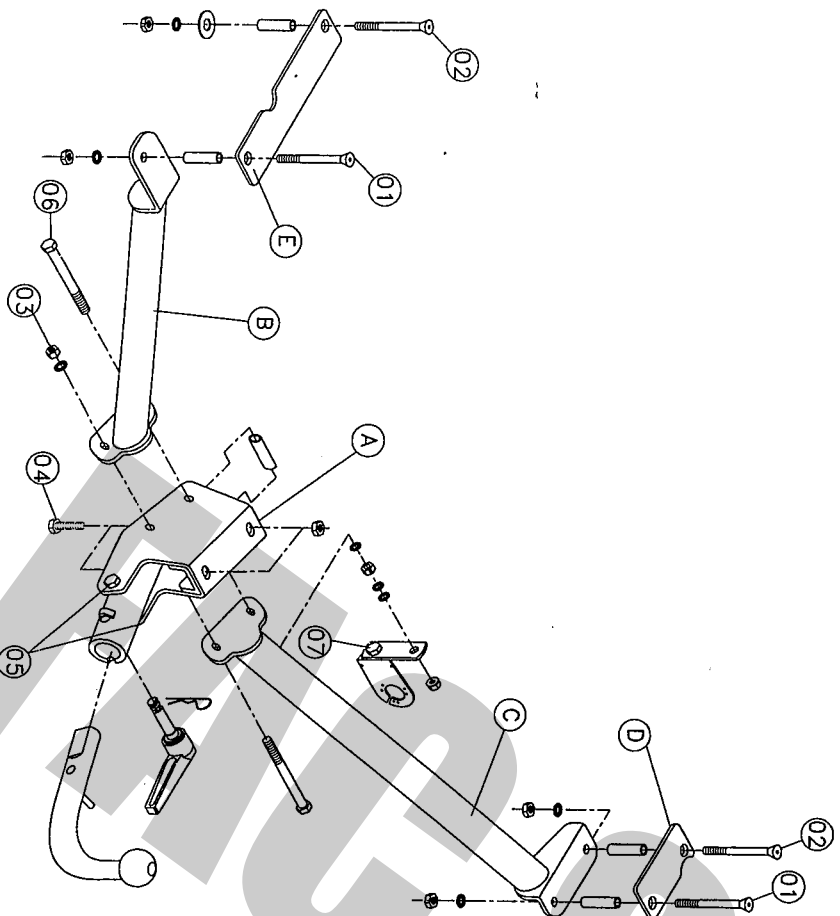
L'installatore del gancio di traino ha l'obbligo di fissare, all'altezza della sfera, in posizione ben visibile, una targhetta con l'indicazione del carico massimo sulla sfera prescritto per la vettura sulla quale viene montato il dispositivo di traino.

<b>DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO : 37016</b>
<b>TIPO FUNZIONALE : MM ????, (??), oppure HOO A?11 ????????????, oppure MM ????, ???</b>
<b>LARGHEZZA MAX RIMORCHIABILE : 2,30 m</b>
<b>CARICO STATICO SU SFERA : 30 kg con massa rimorchiabile 650 kg 35 kg con massa rimorchiabile 800 kg</b>
<b>MASSA RIMORCHIABILE : (vedere nella carta di circolazione del veicolo)</b>
<b>DA COMPIRE PER IL COLLAUDO</b>
<b>DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITA' PER IL MONTAGGIO :</b> Si dichiara che il presente dispositivo di traino tipo ..... è stato montato a regola d'arte, rispettando le prescrizioni fornite sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo di traino, sull'autoveicolo modello..... con targa..... ....., il ..... (timbro e firma)
Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

# SUZUKI WAGON R+ - OPEL AGILA

## 5 POSTI '02 - COD 37016

01)	Nr.2 / VITI	M10x80	TESTA SVASATA-DADO-CONTACT-DIST.φ17X54
02)	Nr.2 / VITI	M10x80	TESTA SVASATA-DADO-CONTACT-DIST.φ17X54
	-nr.1	ROND.φ30	
03)	Nr.1 / VITI	M12x90	CONTACT-DADO-DIST.φ17X50
04)	Nr.2 / VITI	M10-DADO	(ESISTENTI)
05)	Nr.2 / VITI	M12x20	CONTACT
06)	Nr.1 / VITI	M12x110	CONTACT-DADO
07)	Nr.1 / VITI	M10x20	CONTACT-DADO



## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO:

SUZUKI WAGON R+, OPEL AGILA

(5 posti) '02 - COD. 37016

Da sotto il veicolo eliminare eventuale mastice di protezione dai punti di contatto tra la scocca e la struttura di traino e verniciare le parti scoperte con vernice antiruggine. I fori per il fissaggio dell'organo di traino sulla vettura sono in parte esistenti.

1. Smontare il rivestimento interno al vano bagagli.
2. Da sotto il veicolo, eliminare l'anello di traino d'emergenza.
3. Rendere passanti i fori "01" esistenti sotto i longheroni.  
*(ATTENZIONE a non forare i tubi del serbatoio benzina posizionati sotto al longherone sinistro.)*
4. Posizionare le contropiastre "D" e "E" nel vano bagagli come da schema con riferimento ai fori praticati "01" e contrassegnare i punti "02"
5. Togliere le contropiastre, praticare in posizione "02" i fori φ13 passanti ed allargare i fori "01 e 02" solo nella parte superiore per inserirvi i distanziali in dotazione.
6. Riposizionare le contropiastre "D" e "E" e calare le viti "01 e 02" all'interno dei longheroni.
7. Sotto il veicolo, posizionare il corpo centrale "A" con riferimento ai fori "04" e fissare.
8. Posizionare i due tiranti "B" e "C" con riferimento ai fori "03" e "06" posti lungo il fianco laterale del corpo centrale "A" ed alle viti "01" e "02". Fissare interponendo in posizione "02" lato sinistro la rondella larga come in figura.
9. Serrare a fondo la bulloneria con coppia di serraggio secondo la tabella riportata.
9. Effettuare il collegamento elettrico alla presa di corrente, seguendo le istruzioni indicate nel libretto "uso e manutenzione" in dotazione alla vettura e le posizioni dettate dallo schema allegato nel kit elettrico.
10. Rimontare il rivestimento interno.

- PORTA PRESA RUOTABILE A SCOMPARSA.-

- MECCANISMO AD ESTRAZIONE RAPIDA : "C" tipo EZ
- SFERA CODICE : 72

COPPIA SERRAGGIO DELLE VITI:

M6=10Nm  
M8=25Nm

M10=55Nm  
M12=85Nm

M14=135Nm  
M16=200Nm



UMBRA RIMORCHI s.r.l.  
06132 S.Sisto - Perugia (ITALY) - Via C.Pizzoni, 37/39  
Tel. +39-075-5280260-5280453 Fax +39-075-5287033  
E-Mail: umbra.rimorchi@umbra.rimorchi.it http://www.umbra.rimorchi.it

## COPIA DA CONSERVARE A CURA DELL'UTENTE

### MECCANISMO MODELLO "C" 2007



#### USO E MANUTENZIONE

1. Mantenere la sfera e il dispositivo ad estrazione rapida puliti e lubrificati.
2. Controllare saltuariamente il diametro della sfera in diversi punti: qualora si sia ridotto a 49 mm il dispositivo di traino non potrà essere più utilizzato sino alla sostituzione della sfera.
3. Dopo 1000 Km di traino tutta la bulloneria del dispositivo di traino deve essere controllata e riportata al valore di coppia di serraggio indicata dalle norme.
4. Elementi danneggiati o usurati devono essere sostituiti con ricambi originali da un tecnico specializzato.

#### ISTRUZIONI DI UTILIZZO PER IL DISPOSITIVO AD ESTRAZIONE RAPIDA DELLA SFERA

##### SMONTAGGIO:

- 1) Alzare la leva a scatto **A** e ruotarla in modo da scavalcare il perno di sicurezza **B**;
- 2) Riabbassare la leva a scatto e ruotarla in modo da sbloccare l'eccentrico del perno di fissaggio **C**;
- 3) Tenendo pigliata la linguetta **E**, ruotare il perno di fissaggio **C** fino a far combaciare la sagoma della parte terminale con la sagoma ricavata nella linguetta **E**: tirare la leva **A** sfilando con essa perno di fissaggio **C**;
- 4) Ruotare la sfera **F** di circa 90° in senso orario; estrarre la sfera **F** dal canotto **D**;
- 5) Infine, coprire il canotto con il tappo **G**.

##### RIMONTAGGIO:

- 1) Togliere il tappo **G**;
- 2) Partendo con la sfera **F** ruotata di circa 90° verso destra, inserirla nel canotto **D** in battuta al perno **B** e, ruotarla successivamente in senso antiorario fino a riportarla in posizione verticale;
- 3) Pigiare la linguetta **E** ed infilare fino in fondo il perno di fissaggio **C** nel canotto **D**, posizionando la parte fresata del perno **C** in verticale rispetto al terreno e rivolta verso la parte terminale del canotto **D**, nella stessa posizione del foro sagomato ricavato nella linguetta **E**;
- 4) Rilasciare la linguetta **E** ed assicurarsi, tirando la leva **A**, che il perno **C** sia rimasto bloccato nella linguetta **E** (vedi figura **Y**);
- 5) Ruotare la leva a scatto **A** verso l'alto in modo da bloccare l'eccentrico del perno di collegamento **C**;
- 6) Alzare la leva a scatto **A**, ruotarla sovrapponendola al perno **B**, rilasciarla e spingerla in modo che il perno entri nella cavità della leva.

##### IMPORTANTE:

ASSICURARSI CHE NELLA FASE DI AGGANCIO DELLA SFERA LA LINGUETTA DI SICUREZZA **E** ENTRI NELLA GOIA DEL PERNO DI COLLEGAMENTO **C** PER EVITARE LA FUORUSCITA ACCIDENTALE DEL PERNO. (VEDI FIGURA **Y**)

Nel caso in cui la sfera vada ad occultare la targa è obbligatorio togliere la sfera per rendere visibile la targa.

COPPIA DI SERRAGGIO PER VITI:

M6=10Nm M10=55Nm M14=135Nm  
M8=25Nm M12=85Nm M16=200Nm

REVISIONE 18/07/2008

L'azienda declina ogni responsabilità sulle inosservanze delle indicazioni qui tutte riportate.